



Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип
Македонија

Воронешки државен универзитет
Русија

Универзитет имени Гоце Делчева, г. Штип
Македонија

Воронежский государственный университет
Россия

Goce Delcev University in Stip
Macedonia

Voronezh State University
Russia

Прва меѓународна научна конференција

Первая международная научная конференция

First International Scientific Conference

ФИЛКО FILKO

ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ

ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ

PHILOLOGY, CULTURE AND EDUCATION

ЗБОРНИК НА ТРУДОВИ
СБОРНИК СТАТЕЙ
CONFERENCE PROCEEDINGS

18-19 март 2016 / 18-19 марта 2016 / 18-19 March 2016

Штип

Штип

Stip



Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип Македонија	Воронешки државен универзитет Русија
Универзитет имени Гоце Делчева, г. Штип Македонија	Воронежский государственный университет Россия
Goce Delcev University in Stip Macedonia	Voronezh State University Russia

Прва меѓународна научна конференција Первая международная научная конференция

First International Scientific Conference

Ф И Л К О F I L K O

ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ
PHILOLOGY, CULTURE AND EDUCATION

ЗБОРНИК НА ТРУДОВИ
СБОРНИК СТАТЕЙ
CONFERENCE PROCEEDINGS

18-19 март 2016 / 18-19 марта 2016 / 18-19 March 2016
Штип Штип Stip

ОРГАНИЗАЦИСКИ КОМИТЕТ

Драгана Кузмановска, Филолошки факултет при УГД
Олга А. Бердникова, Филолошки факултет при ВГУ
Светлана Јакимовска, Филолошки факултет при УГД
Татјана А. Тернова, Филолошки факултет при ВГУ
Виолета Димова, Филолошки факултет при УГД
Генадиј Ф. Ковалов, Филолошки факултет при ВГУ
Лариса В. Рибачева, Филолошки факултет при ВГУ
Костадин Голаков, Филолошки факултет при УГД

МЕЃУНАРОДЕН ПРОГРАМСКИ КОМИТЕТ

Виолета Димова (Македонија)
Марија Кусевска (Македонија)
Ева Ѓорѓиевска (Македонија)
Даниела Коцева (Македонија)
Силвана Симоска (Македонија)
Софија Заболотнаја (Русија)
Лариса В. Рибачева (Русија)
Татјана А. Тернова (Русија)
Волфганг Моч (Германија)
Габриела Б. Клајн (Италија)
Карин Руке-Брутен (Франција)
Танван Тонтат (Франција)
Јулиа Дончева, (Бугарија)
Нецати Демир, (Турција)
Зеки Ѓурел, (Турција)
Ахмед Ѓуншен (Турција)
Олег Н. Фенчук (Белорусија)
Данијела Костадиновиќ (Србија)
Тамара Валчиќ- Булиќ (Србија)
Селена Станковиќ (Србија)
Реа Лујиќ (Хрватска)
Биљана Мариќ (Босна и Херцеговина)
Душко Певуља (БиХ)

Технички секретар
Татјана Уланска
Марија Тодорова

Главен и одговорен уредник
Драгана Кузмановска

Јазично уредување
Даница Атанасовска-Гаврилова (македонски јазик)
Софија Заболотнаја (руски јазик)
Биљана Иванова (англиски јазик)

Техничко уредување
Костадин Голаков
Славе Димитров

Адреса на организацискиот комитет:
Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип
Филолошки факултет
ул. „Крсте Мисирков“ бр. 10-А
Пош. фах 201, Штип - 2000, Р. Македонија

Воронешки државен универзитет
Филолошки факултет
г. Воронеж, пл. Ленина, 10, корпус 2, к. 34, Русија
Е-пошта: filko.conference@gmail.com
Веб-страница: <http://js.ugd.edu.mk/index.php/fe>

CIP - Каталогизација во публикација
Национална и универзитетска библиотека “Св. Климент Охридски”, Скопје

316.7(062)

МЕЃУНАРОДНА научна конференција филологија, култура и образование
(1; 2016 ; Штип)

Зборник на трудови / Прва меѓународна научна конференција
филологија, култура и образование, 18-19 март 2016, Штип = Сборник
статей / Первая международная научная конференц, 18-19 марта
2016, Штип = Conference proceedings / First International Scientific
Conference, 18-19 March 2016, Stip. - Штип : Универзитет “Гоце
Делчев”, 2016. - 1119 стр. ; 21 см

Трудови на мак., рус. и англ. јазик. - Библиографија кон трудовите

ISBN 978-608-244-308-9

1. Насп. ств. насл. - I. Международная научная конференц
(1; 2016 ; Штип) види Меѓународна научна конференција филологија,
култура и образование (1 ; 2016 ; Штип). - II. First International
Scientific Conference (1 ; 2016 ; Схтип) види Меѓународна научна
конференција филологија, култура и образование (1 ; 2016 ; Штип)
а) Културологија - Собери
COBISS.MK-ID 101960202

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

Драгана Кузмановска, Филологический факультет при УГД
Ольга А. Бердникова, Филологический факультет при ВГУ
Светлана Якимовска, Филологический факультет при УГД
Татьяна А. Тернова, Филологический факультет при ВГУ
Виолета Димова, Филологический факультет при УГД
Геннадий Ф. Ковалев, Филологический факультет при ВГУ
Лариса В. Рыбачева, Филологический факультет при ВГУ
Костадин Голаков, Филологический факультет при УГД

МЕЖДУНАРОДНАЯ РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

Виолета Димова (Македония)
Мария Кусевска (Македония)
Ева Гёргиевска (Македония)
Даниела Коцева (Македония)
Силвана Симоска (Македония)
Софья Заболотная (Россия)
Лариса В. Рыбачева (Россия)
Татьяна А. Тернова (Россия)
Волфганг Моч (Германия)
Габриелла Б. Клейн (Италия)
Карин Рукэ-Брутэн (Франция)
Танван Тонтат (Франция)
Юлиа Дончева (Болгария)
Неджати Демир (Турция)
Зеки Гюрел (Турция)
Ахмед Гюншен (Турция)
Олег Н. Фенчук (Беларусь)
Даниела Костадинович (Сербия)
Тамара Валчич- Булич (Сербия)
Селена Станкович (Сербия)
Реа Луйич (Хорватия)
Биляна Марич (Босния и Херцеговина)
Душко Певуля (Босния и Херцеговина)

Ученый секретарь

Татьяна Уланска
Мария Тодорова

Главный редактор
Драгана Кузмановска

Языковая редакция
Даница Атанасовска-Гаврилова (македонский язык)
Софья Заболотная (русский язык)
Биляна Иванова (английский язык)

Техническое редактирование
Костадин Голаков
Славе Димитров

Адрес организационного комитета
Университет им. Гоце Делчева – Штип
Филологический факультет
ул. „Крсте Мисирков“ д. 10-А
Пош. фах 201, Штип - 2000, Р. Македония

Воронежский государственный университет
Филологический факультет
г. Воронеж, пл. Ленина, 10, корпус 2, к. 34, Россия
Э-почта: filko.conference@gmail.com
Веб-сайт: <http://js.ugd.edu.mk./index.php/fe>

EDITORIAL STAFF

Dragana Kuzmanovska, Faculty of Philology, UGD
Olga A. Berdnikova, Faculty of Philology, VGU
Svetlana Jakimovska, Faculty of Philology, UGD
Tatyana A. Ternova, Faculty of Philology, VGU
Violeta Dimova, Faculty of Philology, UGD
Genadiy F. Kovalyov, Faculty of Philology, VGU
Larisa V. Rybatcheva, Faculty of Philology, VGU
Kostadin Golakov, Faculty of Philology, UGD

INTERNATIONAL EDITORIAL BOARD

Violeta Dimova (Macedonia)
Marija Kusevska (Macedonia)
Eva Gjorgjievska (Macedonia)
Daniela Koceva (Macedonia)
Silvana Simoska (Macedonia)
Sofya Zabolotnaya (Russia)
Larisa V. Rybatcheva (Russia)
Tatyana A. Ternova (Russia)
Wolfgang Motch (Germany)
Gabriella B. Klein (Italy)
Karine Rouquet-Brutin (France)
That Thanh-Vân Ton (France)
Yulia Doncheva (Bulgaria)
Necati Demir (Turkey)
Zeki Gurel (Turkey)
Ahmed Gunshen (Turkey)
Oleg N. Fenchuk (Belarus)
Danijela Kostadinovic (Serbia)
Tamara Valchic-Bulic (Serbia)
Selena Stankovic (Serbia)
Rea Lujic (Croatia)
Biljana Maric (Bosnia and Herzegovina)
Dushko Pevulja (Bosnia and Herzegovina)

Conference secretary

Tatjana Ulanska
Marija Todorova

Editor in Chief

Dragana Kuzmanovska

Language editor

Danica Atanasovska-Gavrilova (Macedonian)

Sofya Zabolotnaya (Russian)

Biljana Ivanova (English)

Address of the Organizational Committee

Goce Delcev University - Stip

Faulty of Philology

Krste Misirkov St. 10-A

PO Box 201, Stip - 2000, Republic of Macedonia

Voronezh State University

Faculty of Philology

10 pl. Lenina, Voronezh, 394006, Russia

E-mail: filko.conference@gmail.com

Web-site: <http://js.ugd.edu.mk./index.php/fe>

СОДРЖИНА / СОДЕРЖАНИЕ / CONTENT

1. Andonova Albena - FORMATION OF COMMUNICATIVE COMPETENCE AT WORK IN A SMALL GROUP.....	17
2. Асимопулос Панайиотис - УМЕНЬШИТЕЛЬНЫЕ СУФФИКСЫ: СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ МОРФОСЕМАНТИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ В СОВРЕМЕННОМ ГРЕЧЕСКОМ, РУССКОМ И СЕРБСКОМ ЯЗЫКАХ	23
3. Vabic – Vjelic Olgica - APPLICATION OF POETRY WORKSHOPS IN KINDERGARTEN	33
4. Басовска Мери, Ивановска Билјана - НАЧИНИ НА ИЗРАЗУВАЊЕ НА ГОВОРНИОТ ЧИН БАРАЊЕ ВО ЈАЗИЧНИОТ ПАР ГЕРМАНСКИ – МАКЕДОНСКИ	41
5. Белчев Толе, Младеноски Ранко - МЕТАЛИТЕРАТУРНИТЕ СЕГМЕНТИ ВО „ТЕАТАРСКИ РОМАН“ НА БУЛГАКОВ И ВО „ВЕШТИЦА“ НА АНДОНОВСКИ	51
6. Бердникова Ольга - НОВЫЕ РЕАЛИСТЫ» В СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ	61
7. Бизоев Никола - ВАЛОРИЗАЦИЈА НА КУЛТУРНОТО НАСЛЕДСТВО ВО ИСТОЧНА МАКЕДОНИЈА	71
8. Бијелиќ Бисера – ИМАГОЛОШКИТЕ СЛИКИ ЗА ИСТОКОТ И ЗАПАДОТ ВО ДРАМИТЕ НА ДЕЈАН ДУКОВСКИ И ГОРАН СТЕФАНОВСКИ	81
9. Божиновски Александар, Методијески Дејан - ИНФОРМАЦИОНИТЕ СИСТЕМИ ЗА ПРИВАТНО СМЕСТУВАЊЕ КАКО ФАКТОР ЗА КУЛТУРНОТО ЗНАЧЕЊЕ НА ТУРИЗМОТ	93
10. Величковска Родна - КУЛТУРНА СОРАБОТКА МЕЃУ РУСИЈА И МАКЕДОНИЈА ИЗРАЗЕНА ПРЕКУ ЗАПОЗНАВАЊЕ НА КУЛТУРНИТЕ ВРЕДНОСТИ НА ОБРЕДНО-ПЕЈАЧКИТЕ ЖАНРОВИ	101
11. Веновска-Антевска Снежана - ПРАГМАТСКО-КОГНИТИВНИОТ АСПЕКТ НА ЛЕКСИЧКОСЕМАНТИЧКИТЕ КАРАКТЕРИСТИКИ ЗА ИЗРАЗУВАЊЕ НА МОДАЛНОСТА ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК	111
12. Власова Марина - ЭЛЕМЕНТЫ СОКРАТИЧЕСКОГО ДИАЛОГА В ФИЛЬМЕ ДЖИМА ДЖАРМУША «КОФЕ И СИГАРЕТЫ»	119
13. Гилова Лидија - ЕВАЛУАЦИЈА НА РАБОТАТА НА УЧИЛИШТЕТО ВО ПОДРАЧЈЕТО – ПОЛОЖБА НА УЧЕНИЦИТЕ	125
14. Грачева Жанна – МАРКЕМАЛОГИЈА И ОПРЕДЕЛЕНИЕ АВТОРСТВА ТЕКСТА	135
15. Грујовска Сашка - NOMINA AGENTIS ВО МАКЕДОНСКИОТ И ВО ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК	141

16. Ghentulescu Raluca - METAPHORS IN TECHNICAL-SCIENTIFIC TEXTS	147
17. Demir Necati - PETROGLYPHS AS A SOURCE OF URAL-ALTAIC PEOPLE'S LANGUAGE, HISTORY AND CULTURE	155
18. Денкова Јованка - АНИМАЛИЗМОТ КАКО ТЕМА ВО КНИЖЕВНОСТА ЗА ДЕЦА	163
19. Дѳгтева Јрославна - ЧУЖОЈ ВЗГЛЯД КАК МЕЖДИСЦИПЛИНАРНАЯ ПРОБЛЕМА	171
20. Димова Виолета - РЕЦЕПЦИЈАТА НА РУСКИТЕ ПИСАТЕЛИ ВО НАСТАВАТА ПО МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ЛИТЕРАТУРА	179
21. Dimova Mariya, Milcheva Hristina - THE TRAINING OF GERIATRIC SPECIALISTS IN MEDICAL COLLEGE AT TRAKIA UNIVERSITY, STARA ZAGORA, BULGARIA - IMPORTANT TOOL OF SOCIAL POLICY FOR ACHIEVING BETTER QUALITY OF LIFE FOR OLD PEOPLE	185
22. Донеv Драган – ПРОБЛЕМИ СО ПРИБЕЛЕЖУВАЊЕ НА СТУДЕНТИТЕ ПРИ КОНСЕКУТИВНО ТОЛКУВАЊЕ	191
23. Ѓорѓиева Димова Марија – НАРАТИВНИ ХИЈАЗМИ: КНИЖЕВНОСТА КАКО ИСТОРИЈА, ИСТОРИЈАТА КАКО КНИЖЕВНОСТ	199
24. Ѓорѓиевска Ева, Маролова Даринка - КРИЗАТА НА ИСТОРИЈАТА И НА КНИЖЕВНИОТ ЛИК ВО РОМАНОТ „ЧОВЕК БЕЗ СВОЈСТВА“ НА РОБЕРТ МУЗИЛ	209
25. Заболотная Софђа - ИМЯ КАК ХРОНОТОП: О КЛЮЧЕВЫХ ТОЧКАХ ПОНИМАНИЯ ТЕКСТА	217
26. Зайналова Лариса - СОХРАНЕНИЕ ОСОБЕННОСТЕЙ ЭКСПРЕССИВНОГО СИНТАКСИСА С. ДАЛИ В ПЕРЕВОДНОЙ ЛИТЕРАТУРЕ (НА ПРИМЕРЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ С. ДАЛИ).....	225
27. Зарецкая Виктория - КОНЦЕПТ МЕССИИ В СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЙ ПРОЗЕ (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА Д. РУБИНОЙ «ВОТ ИДЕТ МЕССИЯ!»)	231
28. Ivanova Biljana, Kuzmanovska Dragana, Kirova Snezana - PREFIX NEGATION IN ENGLISH, GERMAN, AND MACEDONIAN LANGUAGE IN THE TEACHING PROCESS - ANALYSIS OF EXPLICIT LEXICAL PREFIX NEGATIONS	237
29. Ивановска Билјана, Кусевска Марија, Даскаловска Нина - ГОВОРНИОТ ЧИН БАРАЊЕ И МОДАЛНОСТА КАКО НЕГОВА КАРАКТЕРИСТИКА ВО МЕЃУЈАЗИКОТ НА МАКЕДОНСКИТЕ ИЗУЧУВАЧИ ПО СТРАНСКИ ЈАЗИК	247
30. Ивановска Лела - УЛОГАТА НА СТУДЕНТИТЕ ВО ПРОЦЕСОТ НА ЕВАЛВАЦИЈА НА НАСТАВНИОТ КАДАР	255
31. Игнатовска – Димитрова Христина – КУЛТУРНА МЕДИЈАЦИЈА ВО ПРОЦЕСОТ НА АФИРМАЦИЈА НА ЕВРОПСКИОТ, РЕЛИГИСКИ ИДЕНТИТЕТ	263
32. Iliev Krste, Pop-Zarjeva Natalija - THEMATIC AND TEXTUAL COMPARISON OF THE TRAGEDIES HAMLET BY WILLIAM SHAKESPEARE AND ANTIGONE BY SOPHOCLES.....	275

33. Иљина Татјана - ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СЛУЖЕБНЫХ СЛОВ В РУССКИХ И АНГЛИЙСКИХ СЛОЖНОПОДЧИНЕННЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ: ТРУДНОСТИ ПЕРЕВОДА	283
34. Iskrev Dimitar - KEY CHARACTERISTICS OF SUCCESSFUL EDUCATIONAL COUNSELING OF SCHOOL'S CLASS.....	291
35. Jakimovska Svetlana - ON TRANSLATION OF CHURCH-SLAVONIC ORTHODOX TERMS IN FRENCH.....	297
36. Jankova Natka, Jovcheska Silvana - THE ART OF BUSINESS ENGLISH	307
37. Јованов Јане - ПЕРСПЕКТИВИ ЗА НОВИ УЧЕБНИЦИ ПО СТРАНСКИ ЈАЗИК	315
38. Јованов Јане, Ромашевска Катерина - „ИЗГУБЕНАТА ГЕНЕРАЦИЈА“ – „ИЗГУБЕНА“ НИЗ ИСКУСТВАТА И ЗНАЧЕЊЕТО.....	323
39. Јорданов Кири, Чапова Загорка - ВЛИЈАНИЕТО НА СОЦИЈАЛНИТЕ МРЕЖИ ВРЗ НАСТАВАТА И ОДНОСОТ НАСТАВНИК – УЧЕНИК.....	333
40. Јосимовска Верица - КНИЖЕВНОСТА КАКО СВЕДОК НА ИСТОРИЈАТА	345
41. Југрева Марија - ДИСТОПИСКА ЛИТЕРАТУРА – ПРЕДВЕСНИК НА ИДНИНАТА ИЛИ САМО ТРЕНД ВО МОДЕРНАТА ЛИТЕРАТУРА.....	351
42. Караниколова-Чочоровска Луси - ЖЕНСКИОТ ИДЕНТИТЕТ И МЕНТАЛИТЕТ НА ЕДНА РУСКА И ЕДНА МАКЕДОНСКА АНА (ИЛИ: ЗА РОДОВАТА „ДРУГОСТ“ НА ТОЛСТОЕВАТА „АНА КАРЕНИНА“ И НА „АНА“ НА ЈОВАН КОТЕСКИ).....	357
43. Касаповска-Чадловска Милена - КОНСТРУКЦИИ СО АТРИБУТИВНИ ГЛАГОЛИ ВО ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК И НИВНИТЕ ЕКВИВАЛЕНТИ ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК.....	365
44. Кеџан Ана - WAS CATHERINE EARNSHAW A VAMPIRE? A REVISITING OF WUTHERING HEIGHTS.....	377
45. Китанов Блаже, Китанова Ирена – ТАЈНАТА НА РУЖАТА ВО МАЛИОТ ПРИНЦ НА ЕГЗИПЕРИ.....	385
46. Китанова Ирена, Петрова Ѓорѓева Емилија, Мирасчиева Снежана, Коцева Даниела – ЧИТАЊЕТО И РАБОТАТА СО ТЕКСТ ВО ОДДЕЛЕНСКА НАСТАВА.....	393
47. Ковалев Геннадий - К ВОПРОСУ ОБ АВТОБИОГРАФИЗМЕ В РОМАНЕ А.С.ПУШКИНА «ЕВГЕНИЙ ОНЕГИН».....	401
48. Кожинкова Весна - КОСМОПОЛИТИЗМОТ ВО ТВОРЕШТВОТО НА КОЛБЕ И ЛАФАЗАНОВСКИ.....	409
49. Коробов-Латынцев Андрей - «СМЕРТЬ УНИВЕРСИТЕТА» РЕКОНСТРУКЦИЈА ФИЛОСОФИИ ОБРАЗОВАНИЯ ФРИДРИХА НИЦШЕ (ПО РАБОТЕ «ЛЕКЦИИ О БУДУЩНОСТИ УНИВЕРСИТЕТА»).....	417
50. Коцева Весна, Тодорова Марија, Уланска Татјана - ПРЕГЛЕД НА КРИТИЧКИТЕ ИНТЕРПРЕТАЦИИ НА КРЕШЕНОВИОТ МОДЕЛ НА УСВОЈУВАЊЕ/УЧЕЊЕ НА НЕМАЈЧИН ЈАЗИК.....	423
51. Коцева Даниела, Мирасчиева Снежана, Петрова-Ѓорѓева Емилија, Китанова Ирена - КУЛТУРА, ГЛОБАЛИЗАЦИЈА, ИДЕНТИТЕТ	431

52. Krsteva Marija - BIOGRAPHICAL FICTIONS ABOUT THE GREAT AMERICAN AUTHORS F. SCOTT FITZGERALD AND ERNEST HEMINGWAY	439
53. Кузмановска Драгана, Шекеринова Емилија - ИНФОРМАЦИСКИ И КОМУНИКАЦИСКИ ТЕХНОЛОГИИ ВО СОВРЕМЕНАТА НАСТАВА ВО СРЕДНИТЕ УЧИЛИШТА ВО РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА	449
54. Kurteshi Voglushe, Gulevska Valentina - COMPARATIVE MONITORING OF BEHAVIOR OF PROBLEMATIC PUPILS IN KOSOVO AND MACEDONIA	457
55. Kyrchanoff Maksym W. - LITERATURIZING MODERNIZATIONS IN PRE- AND POST-MODERN SOCIETIES: DESTRUCTION OF ARCHAICNESS IN CONTEXTS OF INTELLECTUAL OPPOSITIONS OF BARBARISM AND CIVILIZATION CATEGORIES IN HISTORICAL TIME	463
56. Kyuchukova Sylvia - INCLUSION OF CHILDREN RAISED IN INSTITUTIONS TO THE DEVELOPMENTS IN THE SPHERE OF HEALTH BEHAVIOR.....	475
57. Лапыгина Мария – СРАВНИТЕЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ЛЕКСИЧЕСКИХ СРЕДСТВ СОЗДАНИЯ ПОЛОЖИТЕЛЬНОГО ИМИДЖА ПОЛИТИКА В РУССКИХ И СЕРБСКИХ СМИ	483
58. Леонтиќ Марија - A1 и A2 ЗАЕДНИЧКИ РЕФЕРЕНТНИ РАМНИШТА НА ЗАЕДНИЧКАТА ЕВРОПСКА РЕФЕРЕНТНА РАМКА ЗА ЈАЗИЦИ И НИВНАТА ПРИМЕНА ПРИ ПОДГОТВУВАЊЕ УЧЕБНИЦИ ЗА УЧЕЊЕ ТУРСКИ ЈАЗИК ВО ТУРЦИЈА И ВО МАКЕДОНИЈА	489
59. Мајхошев Андон – ГОВОР НА ОМРАЗА ВО ТРАДИЦИОНАЛНИТЕ МЕДИУМИ ВО РМ. ПРИМЕРИ ОД РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА	501
60. Макаријоска Лилјана, Ѓорѓиоска Жаклина - ЦРКОВНОСЛОВЕНСКИТЕ ЛЕКСИЧКИ ЕЛЕМЕНТИ ВО ПОЕЗИЈАТА НА МИХАИЛ РЕНЦОВ	509
61. Малинов Зоранчо - ШТИП, „ЧЕТ’РСЕ“ И УНЕСКО - КАКО ДА СЕ ИСКОРИСТИ ВПИШУВАЊЕТО НА ШТИПСКИОТ ОБИЧАЈ НА СВЕТСКАТА РЕПРЕЗЕНТАТИВНА ЛИСТА НА НЕМАТЕРИЈАЛНО КУЛТУРНО НАСЛЕДСТВО	515
62. Мануковска Татјана – ЗИМНИЕ СВЯТКИ В С. ПЕРШИНО И СИНИЕ ЛИПЈАГИ НИЖНЕДЕВИЦКОГО РАЙОНА ВОРОНЕЖСКОЙ ОБЛАСТИ.....	523
63. Марковиќ Михајло, Новотни Соња - ЗА НЕКОИ СЛОВЕНСКИ ЈАЗИЦИ (МИНАТО, СЕГАШНОСТ И ИДНИНА)	533
64. Меркулова Инна - ПАРАМЕТРИЧЕСКИЈ АНАЛИЗ ЛЕКСИКИ МАКЕДОНСКОГО ЈАЗИКА	541
65. Меркулова Ирина, Марјана Розенфелд - ЯЗЫКОВАЯ ИГРА В РОССИЙСКИХ РЕКЛАМНЫХ ТЕКСТАХ	549
66. Методијески Дејан, Голаков Костадин - ПРЕГЛЕД НА ПОЗНАЧАЈНИТЕ ТУРИСТИЧКИ ВОДИЧИ	555
67. Мирасчиева Снежана, Коцева Даниела, Петрова-Ѓорѓева Емилија, Китанова Ирена - ПОВРЗАНОСТА МЕЃУ ОБРАЗОВАНИЕТО, ПРАКТИКАТА И ВОСПИТНО-ОБРАЗОВНИТЕ ЦЕЛИ ВО ОПШТЕСТВЕН КОНТЕКСТ	565

68. Мирчева-Бошевска Билјана - МОЖНОСТИ И НАЧИНИ ЗА ПРЕВОД НА ФРАЗЕМИТЕ	573
69. Михайлова Елена, Цзяннань Чжан - КОНЦЕПТ «МУЗЫКА» В ТВОРЧЕСТВЕ С.В. РАХМАНИНОВА В КОНТЕКСТЕ РАЗЛИЧНЫХ ИСКУССТВ	581
70. Михајловиќ Костадиновска Сања – МЕТАФОРИТЕ ЗА ДОН КИХОТ ВО МАКЕДОНСКИ КОНТЕКСТ	591
71. Молчанова Н. - АСТРАЛЬНИЙ КОСМОС КОНСТАНТИНА БАЛЬМОНТА	605
72. Moretti Violeta - LATIN PROVERBS AS A TWO-WAY ROAD OF CULTURAL TRANSFER	615
73. Нацев Трајче, Веселинов Драган - КУЛТУРНАТА ИСТОРИЈА НА ШТИП ВО ПРАИСТОРИЈАТА	623
74. Недюрмагомедов Георгий - СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРИЙ ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ СТАРШЕКЛАСНИКОВ РЕАЛИЗУЕМЫХ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ В ШКОЛАХ СЕВЕРНОГО КАВКАЗА	631
75. Ниами Емил - ПОЛИТКОРЕКТНОСТА ВО МАКЕДОНСКАТА ЈАЗИЧНА СРЕДИНА	639
76. Никодиновски Звонко - СЕМИОЛОГИЈАТА НА ЖЕНАТА ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК - ЖЕНАТА ВООПШТО И ФИЗИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ НА ЖЕНАТА	645
77. Николовска Кристина - ПОЕТСКИОТ БЛЕСОК НА ГЕНАДИЈ АЛГИ ВО МАКЕДОНСКИ КОНТЕКСТ	655
78. Ничева Весна, Ашкилова Маја, Иванова Адријана - ПРОФЕСИОНАЛНИОТ ИДЕНТИТЕТ НА НАСТАВНИКОТ – КОМПЕТЕНТЕН НАСТАВНИК НА 21- ВЕК	663
79. Новотни Соња, Марковиќ Михајло - КОНТРАСТИВНОСТ НА ДИЈАХРОНИЈАТА НА МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК ПРИКАЖАН ПРЕКУ СТАРОСЛОВЕНСКИТЕ РАКОПИСИ	669
80. Орлов Алексей - ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПОРТРЕТ РЕВОЛЮЦИИ В КНИГЕ ИВАНА БУНИНА «ОКАЯННЫЕ ДНИ»	681
81. Петрова Снежана – ИНТЕРКУЛТУРНОСТА ВО КОМУНИКАЦИЈАТА (РАЗМИСЛУВАЊА ЗА КУЛТУРНО-ЦИВИЛИЗАЦИСКИТЕ И ОБРАЗОВНИТЕ ПЕРСПЕКТИВИ)	691
82. Петрова-Ѓорѓева Емилија, Коцев Митко - ВОСПИТНАТА ФУНКЦИЈА НА УЧИЛИШТЕТО ВО СОВРЕМЕНОТО ОПШТЕСТВО	699
83. Петрова-Ѓорѓева Емилија, Мирасчиева Снежана, Китанова Ирена, Коцева Даниела - СОВРЕМЕНОТО УЧИЛИШТЕ КАКО ОРГАНИЗАЦИСКИ СИСТЕМ	707
84. Петрова-Џамбазова Снежана – МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК ВО ТЕЛЕВИЗИСКИТЕ РЕКЛАМНИ ПОРАКИ	713
85. Петровска-Кузманова Катерина - МАКЕДОНСКИТЕ ОБРЕДНИ ПОВОРКИ ВО ИСТРАЖУВАЊАТА НА НИКИТА ИЛИЧ ТОЛСТОЈ	719

86. Popova Ana - THE REPRESENTATION OF ST. NICHOLAS THE WARM-HEARTED PROTECTOR AND ST. SIMEON THE STILYTES IN THE CHURCH OF ST. GEORGE AT POLOŠKO	727
87. Pop-Zarjeva Natalija, Iliev Krste - THE BYRONIC HERO: EMERGENCE, ISSUES OF DEFINITION AND HIS PROGENIES	741
88. Попоска Соња - АКЦЕНТОТ И АКЦЕНТСКИТЕ ЦЕЛОСТИ ВО ЈАЗИКОТ НА МЕДИУМИТЕ	749
89. Правдина Ирина - КОНТРАСТИВНИЙ АНАЛИЗ ТЕРМИНОВ РОДСТВА В ДИАХРОНИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО И СЕРБСКОГО ЯЗЫКОВ).....	759
90. Пресилска Јасмина – ВЛИЈАНИЕТО НА ФРАНЦИЈА И ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК ВРЗ РАЗВОЈОТ НА ОБРАЗОВАНИЕТО И КУЛТУРАТА ВО БИТОЛА	765
91. Продановска Весна - ВАЖНОСТА И ПРИОДИТЕ ПРИ ПРЕДАВАЊАТА ПО ПРАВИЛЕН ИЗГОВОР ВО ИЗУЧУВАЊЕТО НА АНГЛИСКИОТ КАКО СТРАНСКИ ЈАЗИК.....	775
92. Пухова Татјана - РАСТИТЕЛЬНЫЕ ОБРАЗЫ В ВОРОНЕЖСКИХ КАЛЕНДАРНЫХ ОБРЯДАХ	785
93. Ramadanski Draginja L. - SOVIET BOOK OF THE DEAD	797
94. Ряполов Сергей - ВВЕДЕНИЕ В ФИЛОСОФИЮ» ВАСИЛИЯ НИКОЛАЕВИЧА КАРПОВА И ФОРМИРОВАНИЕ ОРИГИНАЛЬНОЙ РУССКОЙ ФИЛОСОФСКОЙ ТРАДИЦИИ	805
95. Сандева Васка, Деспот Катерина - АРХИТЕКТОНСКИ ЗАВЕСИ ВО ПРОСТОР ПРИЧИНА ЗА ДРАМАТИЧНОСТ ВО ПРОСТОР.....	817
96. Сидорук Екатерина - «МАССОВЫЙ» ЧЕЛОВЕК В КОНТЕКСТЕ РОЕВОЙ ЖИЗНИ (НА ПРИМЕРЕ ПОВЕСТИ «ГОЛУБОЕ И КРАСНОЕ», РАССКАЗА «КЛЮЧАРЕВ И АЛИМУШКИН»)	825
97. Симионска Магдалена - МОРФОСИНТАКСАТА И МЕСТОПОЛОЖБАТА НА ПРИЛОШКИТЕ ОПРЕДЕЛБИ ЗА НАЧИН ВО АНГЛИСКИОТ И ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК	829
98. Симоска Силвана – ГЕРМАНСКО-МАКЕДОНСКИ ЗАЕМКИ И/ИЛИ ЛАЖНИ ПАРОВИ.....	839
99. Sîrbu Otilia - BETWEEN SACRED AND PROFANE.....	857
100. Smilkova Viktorija - INTER-LINGUSTIC ANALYSYS OF APOLOGIES IN MACEDONIAN AND ENGLISH	863
101. Ставрева Веселиновска Снежна, Кирова Снежана - КОРЕЛАЦИЈА И ИНТЕГРАЦИЈА НА НАСТАВНИТЕ СОДРЖИНИ СО ЕКОЛОШКА ТЕМАТИКА НА ЧАСОВИТЕ ПО АНГЛИСКИ ЈАЗИК ВО ОСНОВНОТО ОБРАЗОВАНИЕ ВО Р. МАКЕДОНИЈА	877
102. Стојанов Трајче - ДОСТОЕВСКИ КАКО ЛИТЕРАЛИЗАЦИЈА НА ФИЛОСОФИЈАТА НА СОЛОВЈОВ	887

103. Стојаноска Иванова Татјана, Анастасовски Иван, Томевска Илиевска Елизабета - ИНТЕРКУЛТУРНИОТ ДИЈАЛОГ И СПОРТОТ	899
104. Сулејмани Умит, Челик Махмут - МЕТОДИ И ТЕХНИКИ НА ЧАСОВИТЕ ПО ТУРСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ СПОРЕД ПРОЦЕСИТЕ НА КОГНИТИВНОТО УЧЕЊЕ	905
105. Тамкина Вера - МУЗЕЙНОЕ ЕКСПОНИРОВАНИЕ КАК ХУДОЖЕСТВЕННА ПРАКТИКА НА СОВРЕМЕННОМ ЕТАПЕ.....	915
106. Танеска Александра П., Здравковска-Адамова Благојка - ИСКАЖУВАЊЕ МИНАТОСТ СО СУМ И ИМАМ-КОНСТРУКЦИИТЕ ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК СО ОСВРТ НА НИВНИТЕ ЕКВИВАЛЕНТИ ВО АЛБАНСКИОТ ЈАЗИК.....	923
107. Тантуровска Лидија - „МАША И МЕДВЕДЪ“ НА МАКЕДОНСКИ	933
108. Тасевска Марица - ЗАСТАПЕНОСТА НА ГЕРМАНСКИТЕ ЈАЗИЧНИ ВАРИЕТИТИ ВО АВСТРИЈА ВО УЧЕБНИЦИТЕ ПО ГЕРМАНСКИ Ј АЗИК КАКО СТРАНСКИ ЈАЗИК „SCHRITTE INTERNATIONAL”.....	943
109. Тернова Татјана - ИСТОРИЧЕСКАЯ КОНЦЕПЦИЈА А. МАРИЕНГОФА В РОМАНЕ «ЕКАТЕРИНА»	951
110. Тефова Маја Ѓ. - ВОСПИТНО-ОБРАЗОВЕН ПРОЦЕС / НАСТАВАТА ДЕНЕС	959
111. That Thanh-Vân Ton – LA COMMUNE DE PARIS: UNE PAGE D’HISTOIRE MÉCONNUE, DÉFORMÉE VOIRE OUBILÉE.....	971
112. Тихонова Ольга - ОСНОВЫ ТИПОЛОГИИ И ЭВОЛЮЦИЈА РОМАНТИЧЕСКОГО ГЕРОЯ В ЛИТЕРАТУРЕ XIX ВЕКА	979
113. Тодорова Марија, Коцева Весна - ШПАНСКИОТ ЈАЗИК ВО ВИСОКОТО ОБРАЗОВАНИЕ ВО РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА.....	989
114. Тоевски Свето - ЗНАЧЕЊЕТО НА СОВРЕМЕНИТЕ ПЕДАГОШКИ ТЕОРИИ И НА ЕФЕКТИВНАТА ИНТЕРАКТИВНА НАСТАВА - ПОГЛЕД НА ПРАКСАТА НА МАКЕДОНСКИТЕ ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТИ И НА ЈАЗИЧНИОТ ОДДЕЛ НА МИТ ИНСТИТУТОТ	997
115. Трајкова Мира - АКЦИОНА ПЕРСПЕКТИВА ВО УЧЕБНИЦИТЕ ЗА НАСТАВАТА ПО ФРАНЦУСКИ КАКО СТРАНСКИ ЈАЗИК: AGENDA И VITET	1017
116. Уланска Татјана, Кузмановска Драгана, Кирова Снежана - СЕМАНТИЧКА СПОРЕДБА НА ТЕРМИНОЛОГИЈАТА НА СРОДСТВО ВО АНГЛИСКИОТ И ГЕРМАНСКИОТ СО МАКЕДОНСКИОТ И СРПСКИОТ ЈАЗИК	1029
117. Фролова Анна - ЯЗЫК КЛАССИКИ И ЯЗЫК СОВРЕМЕННОСТИ В ПЬЕСАХ-РЕМЕЙКАХ С. КУЗНЕЦОВА И О. БОГАЕВА «НЕТ ПОВЕСТИ ПЕЧАЛЬНЕЕ НА СВЕТЕ...» И С. ЖАТИНА «РОМЕО И ДЖУЛЬЕТТА: ВОРОНЕЖСКИЕ СТРАДАНИЯ».....	1035
118. Холина Дарња - ЭКСПРЕССИВНЫЙ СИНТАКСИС В ПОЭЗИИ У.Б. ЙЕЙТСА.....	1043

119. Хохонин Дмитрий - МЕТАФОРИЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАИМЕНОВАНИЙ ЛИЦ, СВЯЗАННЫХ С МУЗЫКАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ И ПРОФЕССИЕЙ	1053
120. Христовска Соња – ЈАЗИКОТ ВО МОИТЕ СОНОВИ И СОНОВИТЕ НА МОИТЕ БЛИСКИ	1063
121. Цветановски Гоце - МАКЕДОНСКИ ЕКВИВАЛЕНТИ НА НЕКОИ РУСКИ ФРАЗЕОЛОГИЗМИ	1071
122. Цубалевска Мери - АСПЕКТИ НА ПРОУЧУВАЊЕ НА СТАРΟΣЛОВЕНСКАТА ЛЕКСИКА	1079
123. Челик Махмут, Сулејмани Умит - КРИТИЧКИ ОСВРТ КОН ЗБИРКАТА РАСКАЗИ „СЕДМОГЛАВИОТ ЏИН“ НА МУСТАФА КАРАХАСАН	1089
124. Чернобаева Алла - ПРЕДСТАВЛЕНИЯ О ГРЕХЕ И О ВОЗМЕЗДИИ В ВОРОНЕЖСКИХ ДУХОВНЫХ СТИХАХ	1097
125. Чуносова Ирина - РАЗВИТИЕ ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ: ПРАКТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ	1103
126. Швецова Ольга - ЯЗЫКОВОЙ ОБРАЗ АНТИУЧЁНОГО (НА МАТЕРИАЛЕ ПОВЕСТИ И. ГРЕКОВОЙ «КАФЕДРА»).....	1109
127. Шутаров Васко - ДИНАМИЗИРАЊЕ НА КУЛТУРНАТА ДИПЛОМАТИЈА ВО РУСКО-МАКЕДОНСКИТЕ ОДНОСИ, НАЈНОВИ ПОКАЗАТЕЛИ.....	1117

УДК: 39(470.324)

РАСТИТЕЛЬНЫЕ ОБРАЗЫ В ВОРОНЕЖСКИХ КАЛЕНДАРНЫХ ОБРЯДАХ

Пухова Татьяна Федоровна, доцент кафедры русской литературы
XX-XXI вв.,
теории литературы и фольклора, зав. лаборатории народной
культуры
Воронежский государственный университет

Аннотация

Статья посвящена некоторым растительным образам, которые встречаются в воронежских календарных обрядах. Речь идет о таких русских и украинских обрядах, как Вербное воскресенье (вербная веточка), Троица (троицкая травка и троицкие ветви из березы, клена, дуба и других деревьев), Ивана Купала (папоротник, лекарственные травы).

В календарных обрядах воронежских крестьян отразились представления жителей воронежских сел о *культе растительной силы*, заключенной в веточках вербы, троицкой травке и ветвях березы и клена, о *лечебной и очистительной магии вербных почек*, высушенных троицких и купальских венков, представления об *апотропейной функции* осины и крапивы.

Ключевые слова: воронежские календарные обряды, вербная веточка, троицкая травка, троицкие ветви из березы и клена, троицкие и купальские венки, культ растительной силы, апотропей, лечебная и очистительная магия.

Фольклор любого народа насыщен природными образами, ведь жизнь крестьянина всегда была теснейшим образом связана с жизнью полей и лесов, рек и озер, миром растений и животных. Эта громадная природная сфера бытования человека породила как диковинные мифологические творения (например, демонологические образы), так и фольклорные образы, также часто имеющие мифологическую основу.

Рассмотрим некоторые растительные образы в воронежских календарных обрядах. Конечно, такие образы чаще будут встречаться в весенне-летних обрядах. В Воронежском крае, представляющем южнорусскую традицию, студентами и преподавателями ВГУ записывались как русские, так и украинские календарные обряды. В ходе записей в ряде сел отмечалось смешение русской и украинской традиции, их различия. В то же время отдельные растительные образы в целом

сохранили одинаковые характерные черты как в русских, так и в украинские календарных обрядах. Примером тому будут обряды, связанные с *вербной веточкой, тролицкой зеленью, купальскими венками*. Попытаемся выделить *основные мотивы*, связанные с растительными образами календарных обрядов.

Общеизвестно, что вербная веточка замещает пальмовую ветвь в обряде Вербного воскресения. В России именно это дерево, раньше других пробуждаясь весной, олицетворяло могучие силы природы, силу плодородия. В вербной веточке все – и сама веточка, и ее почки имеют магический смысл, связанный, по народным представлениям, с продуцирующей и очистительной магией. Все примеры в статье приводятся по сборнику «Календарные обряды и обрядовая поэзия Воронежской области» [1].

Вербная веточка отмечена в следующих действиях:

1. Вербны освящали и хлестали ею детей, всех родственников:

№ 474. На Вербное воскресенье ходили в церковь с веточками вербы, там их освящали. После этими веточками стегали друг друга, всех родственников и скотину и приговаривали: *«Верба крѣст, бей до слез! Маслице коровье, бей на здоровье!»* С. Хреновое Бобровского р-на (Пихина О.Ф. 1914 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2000. [2]

2. Вербочки кидают дома по углам, кидают в погреб, на потолок, на пол для того, чтобы было чисто, чтобы все родные были здоровы:

№ 486. В Вербное воскресенье все с вербочками шли в храм, а потом эти вербочки должны хранить. Хошь – под подушку клади, чтоб здоровье было, хошь – в погреб, чтоб ничто не водилося, и похлестай кого-нибудь со словами: *«Раз – верба хлѣс, второй – бей до слѣз, а третий – на здоровье»*. С. Каширское (Лачугина А.Т. 1925 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2004.

№ 487. Священной вербой надо скотину выгонять, детей хлестать. Это для здоровья. Вербу в печке нельзя сжигать. Постоит, и после бросали на потолок. С. Каширское (Завалуева А.Ф. 1924 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2004.

3. При выгоне скотины вербой погоняли, чтоб живы были, и «приберуть ее опять в сарай»:

№ 699. Первый раз скот выгоняли, как вясна встанеть, когда пастухи войдут, обычно, в мае или в апреле. Специального дня не было. Выгоняют скот с вербами, приговаривают: *«Верба хлѣст, бей до слез, вставай раньше, беги дальше»*. Или: *«Господи, благослови, чтоб весь скот был живой»*. С. Синявка (Рыжкова А.Я. 1908 г.р., Люшаква А.Я. 1941 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2002.

№ 483. На Вербное с утра в церкви освящали веточки вербы. Ими первый раз выгоняли скотину, втыкали в крышу сараев, чтобы не болела скотина. Освящённой вербой хлестали домашних, особенно детей, приговаривая: *«Ны я бью, вырба бье. За тыждень, за вылыкдень. Ось ныдалече краснэ яечко»*. С. Новомеловатка Калачеевского р-на (Левченко Л.А. 1946 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2002.

4. Вербь приносили в сарай, клали в сено и давали есть корове, овцам:

№ 492. Вербу заготовливают по-разному: можно на ночь приготовить, можно и утром срезать. Идут с вербами в церковь, там освящают, потом приносят домой и ею хлестают детей, потом прибирают и она лежит. Потом, когда скотину выгоняют со двора на пастбище, когда весна пришла, эту скотину вербой, ну, провожают, и постегают, и приберут ее опять в сарай. Кладут ее в сено в сарай, да и все. С. Синие Липяги Нижнедевицкого р-на (Нестерова М.К. 1928 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2004.

5. Вербовые веточки хранили в святом угле до следующего праздника:

№ 500. Вербу заносят в субботу вечером и ставят в угол возле икон. Рано утром в Вербное воскресенье хлещут вербой всех домашних, при этом говорят: «*Верба бье, ны я, ны умирай, красного яечка даждидай*». Когда пекли куличи, то в середину вставляли веточку вербы. С. Березово Подгоренского р-на (Гладнева Е.М. 1939 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2004.

6. «Бубочки» от вербочек берегут, чтоб цыплята водились:

№ 489. Это последнее воскресенье перед Пасхой. На Вербное воскресенье вербочки несли в церковь. Из церкви придут, поставят их на иконы. А эти *бубочки-то* от вербочек берегут. Когда наседка садится, курица, их подсыпают, чтоб она вывела цыплят. Круги на дверях делали, пятнышки, чтоб цыплята водились. На двери рисовали кресты и круги, пятнышки пометят, сколько-нибудь. С. Колодезное (Плаксина П.М. 1911 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2004.

7. Вербу родственники носили друг другу и сажали около дома:

№ 497. На Вербное воскресенье святили вербочку в церкви, несли ей домой, и сажали в саду. Лупили этой вербой всех домашних, приговаривая: «*Вэрба хлиз – бей до слиз*». С. Старомеловая Петропавловского р-на (Семененко М. Н. 1918 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2003.

499. Вербу *свойственники* носили друг другу и сажали около дома. Вербой стегали, приговаривая: «*Верба хлест – бьет до слёз, не я бью – верба бьет*».

с. Фоменково Петропавловского р-на (Кобцева Н.Д. 1930 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2003.

Посадка освященных веточек вербы в саду, в данном случае, имела апотропеический смысл. Подобное действие, направленное на защиту от нечистой силы, напоминает обряд посадки веточек по краю поля в Тамбовском крае. «Ветки вербы, освященные в Вербное воскресенье, использовались для защиты от грома, грозы и бури. Русские верили, что ветка вербы, брошенная против ветра, прогоняет бурю, брошенная в огонь – умирят его, а посаженная в поле – оберегает посевы (Тамбовщина)». (Слав. древности, т.1, с. 334)

Вербная веточка начинает серию растительных образов в воронежских календарных обрядах. Самое большое количество таких образов дает нам *Троица*. Вообще Троица – самый любимый праздник начала лета - праздник расцвета природы. Украшая дома веточками деревьев и травой,

каких только пород деревьев и видов трав не использовали жители наших сел.

1. Украшали двери, иконы, крыльцо дома, двор ветками («клэчинами») дуба, ясеня, клена, черноклена; липы, ореха, вишни (только не осины);

809. Троицкая неделя называлась *клеичаная*. На Троицу украшали дома зелёными ветками. С. Красносёловка Петропавловского р-на (Провоторова О.А. 1914 г.р., Мальева В.Н. 1927 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2003.

- дуба:

№ 742. На Троицу готовили хороший стол, и все везде посыпали травой. А еще есть у нас такое дерево – дуб. *Чеботки* на нем. *Чеботками* все ставеньки украшали. Все дома были, как цветники. Трава на земляном полу – это здоровье, жизнь, крепость такая, а праздновать у нас Троицу практически не праздновали. С. Петровское Борисоглебского р-на (Шишкина Н.А. 1951 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2004.

- березы, клена:

750. За день готовились к празднику. Ветками берёзы, клёна украшали ворота, калитку. В доме посыпали травой, ставили цветы. А потом эту травку и веточки прибирали. Это делали для того, чтобы лечить больных. Траву эту распаривали, кипятили, а затем купались в этой лечебной воде. Х. Донской (Глотова Т.И. 1931 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2001.

790. На Троицын день рано утром все убирают крыльцо ветками берёзы и клёна, приглашают гостей. Затем все идут в лес, взяв с собой каравай и другие кушанья. С. Нижнедевицк (Карташова Е.Е. 1924 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2002.

774. Плели венки из берёзы и бросали в воду – куда поплывёт, там и замуж выйдешь. С. Каширское (Завалуева А.Ф. 1924 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2004.

2. Украшали дом травами, которые разбрасывались по избе:

- заря:

737. На Троицу у порога становили ветки, в хате – веточки, там *заря* какая, или што там. Травой пасыпали, *заря* – эта трава такая. На лугу сабиралися, венки пляли, напявали и к Дону хадили, там эти венки спускали па ваде. С. Белая Горка (Сурикова А.Е. 1912 г.р.) ВГУ АКТЛФ 1998.

- мята, любисток:

747. С утра рвали *любисту* – это трава троицкая. Собирали цветы, рвали траву с колосками. Работать нельзя было. Сначала украшали дом: букеты везде вешали, пол травой устилали. С. Верхний Мамон (Волобуева П.И. 1923 г.р.) ВГУ АКТЛФ 1994.

- чабрец, чобор, цыбор, шыбрець):

752. На этот праздник обычно все украшают дом внутри и снаружи, двор веточками клена. На пол в доме или во дворе стелят траву, которая называется чобор (чабрец). Во время праздника нельзя работать. С. Русская Журавка (Агаркова А.И. 1919 г.р.) ВГУ АКТЛФ 1991.

810. Троицу праздновали три дня с воскресенья. С утра посыпают травой двор, дом. На ворота три веточки прикрепляют. Посыпают *цыбором*

(чабрец). За три дня до Троицы ставили три сосуда – в них по веточке любистика. Три дня выстаивали, потом воду пили как лечебное средство. С. Краснофлотское Петропавловского р-на (Калинин Н.А. 1924 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2003.

765. Дома посыпали травой с чабрецом (*шыбрець*) и три дня не убирали. с. Новомеловатка (Резникова М.В. 1910 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2002.

- трава особая, с метёлочкой («троицкая травка»):

777. Первый день Троицы самый главный. На Троицу плели венки, играли, плясали, обязательно траву рвали, дом уряжали ветками. Трава особая, с метёлочкой. Её называли *троицкая травка*. С. Каширское (Маслова М.А. 1935г.р.) ВГУ АКТЛФ 2004.

- осока:

806. На Троицу в доме рассыпают свежую траву, на окна кладут веточки клеченья (клёна), а в святой угол ставят веточку *осыки* (осоки). Свежая трава дает приятный аромат и этим самым изгоняет злых духов. Через три дня все сжигается, остается только *осыка*, которую использовали при лечении. С. Лосево Павловского р-на (Нагорная И.С. 1914 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2002.

3. Ветки вешали над входом в сарай, чтобы защитить от нечистой силы. Они висели три дня, на четвертый день до рассвета ветки снимали;

- черноклена:

766. На Троицу рвали ветки деревьев – дуб, ясень, черноклен, которыми украшали дома, дворы. Ветки черноклена вешали над входом в сарай, чтобы защитить от нечистой силы. Так же рвали благовонные травы. Ими устилали полы, столы и подоконники в доме. Ветки, которыми украшали дома, называли *клэчины*. Они висели три дня, на четвертый день до рассвета ветки снимали. С. Пирогово (Мохно Р.И. 1912 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2000.

- осины:

764. На Троицу забор украшали ветками осины. Считали, что это отпугнет колдунов на весь год. С. Титаревка Кантемировского р-на (Борченко Р.И. 1919 г.р.) ВГУ АКТЛФ 1997.

793. На Троицу украшали дома обязательно цветами и ветками. Ветки – клен, ясень можно, осину – боже сохрани! Нельзя. Травку посыпают в хате на полу, украшают ветками хату везде, очень хороший праздник. Блюда готовили всякие. И пекли пироги, и блинцы. С. Синие Липяги (Нестерова М.К. 1928 г р.) ВГУ АКТЛФ 2004.

4. Троицкие ветки собирали, но не выбрасывали, а использовали как очистительное целебное средство в различных ситуациях:

– ветки отдавали скотине, ими же первый раз затапливали печь;

850. На Троицу еще до зари хозяин шел в лес, срезал молодые ветки липы, ореха, клена, дуба, приносил высокую траву («как костер»). Трава разбрасывалась по избе. Двери и иконы украшали принесенными ветками. Через три дня их снимали, но не выбрасывали. Ветки отдавали скотине, или

ими же первый раз затапливали печь. С. Оськино (Попова А.С. 1914 г.р.) ВГУ АКТЛФ 1990.

– у порога три ветки зарывали;

811. Перед Троицей – Святая неделя. Хату украшали веточками, расставляли у Боженки и на окнах. У порога три ветки зарывали. Венки плели. С. Краснофлотское (Калинина П.П. 1924 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2003.

В данном случае мы видим, как наглядно проявляются христианские и языческие представления крестьян. Веточки с любовью расставляют «у Боженки» - у иконы, в то же время три веточки закапывают у порога. Остановимся подробнее на этом образе.

Порог - сакральное место, вход жилище, граница жилого и нежилого пространства, которое требовало защиты от нечистой силы, недуга, порчи. Троицкие веточки выполняли такую апотропейную функцию. В этнолингвистическом словаре «Славянские древности» отмечается: «Семантика порога, разделяющего пространство на свое и чужое, обусловлена его местонахождением на выходе из помещения: проходящие люди приносят, уносят или разносят в разные стороны благополучие, удачу или болезнь, сглаз... С порогом связывались представления о благополучии дома. При первом выгоне скота перед порогом хлева подкладывали различные предметы для обеспечения благополучия скота и высоких надоев: хлеб, яйцо, вербовые прутья, замок, орудия ткачества и пр... Многочисленные обереги от вредоносных действий ведьм, ходячих покойников и иных мифологических персонажей возлагались на порог дома, хлева и других хозяйственных построек. Втыкали или подкладывали острые металлические предметы: нож, топор, косу,... оставляли растения-обереги, чаще всего жгучую крапиву (в.-слав., ю.-слав.), а также старый веник (полес., чеш., пол., ю.-слав.), освященную зелень (з.-слав.)» При защите от непогоды – от грома, грозы, града, а также и при засухе предпринимались магические действия на порог. При приближении градоносной тучи на порог выкладывали предметы печной утвари (словен., полес.), хлебную лопату (брест., гомел., волын.), дежу (гомел.), троицкую зелень (волын.)» (Слав. древн. Т. 4, С. 173 - 177) Как видно из этого описания действия с «освященной зеленью», крапивой на пороге жилища использовались во всем восточно-славянском ареале. Троицкие веточки, указанные в воронежском обряде, выполняли в данном случае апотропейную функцию.

Подобные действия происходят и с троицкой травкой, которую использовали как очистительное средство.

5. Троицкую траву через три дня выметают, собирают для того, чтобы: – скормить скотине, и тогда корова долго не будет болеть;

753. После обедни в церкви выходят на простор и садятся плести венки из цветов и травы, которую освятили в церкви. Венки тут же одевают на голову, чтобы не болела. А дома вешают их по углам или на стены, чтобы не было грязи и разных насекомых. Могут посыпать весь пол в доме

троицкой травой. Когда она пролежит три дня, выметают и скармливают скотине, и тогда корова долго не будет болеть, в доме будет чисто. Но в это должна быть вера. С. Русская Журавка (Брѣхова М.И. 1923 г.р.) ВГУ АКТЛФ 1991.

– чтобы купать больных взрослых и детей;

750. В доме посыпали травой, ставили цветы. А потом эту травку и веточки прибирали. Это делали для того, чтобы лечить больных. Траву эту распаривали, кипятили, а затем купались в этой лечебной воде. Х. Донской Верхнемамонский район (Глотова Т.И. 1931 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2001.

776. Дом посыпали травой. Эту траву собирали, чтобы детишек купать. Хорошо помогала от болезней. С. Каширское (Завалуева А.Ф. 1924 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2004.

765. Эти травы хранили весь год, они считались целебными: мыли голову настоем трав от головной боли. Если болеет ребёнок, его ставили к ушаку, мерили рост, на метке делали дырку, туда вкладывали прядь волос ребёнка и вставляли кусок троицкой ветки. С. Новомеловатка (Резникова М.В. 1910 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2002.

– использовали освященную троицкую траву как апотропей: клали в гроб покойнику.

845. На Троицу деревья наряжали. В доме ветки развешивали и траву стелили. Троицкую траву собирали и сберегали, когда покойник, в гроб ему траву. И она постоянно у нас хранилась, и скоту давали. С. Синявка Таловского р-на (Рыжкова А.Я. 1908 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2002.

773. На Троицу украшали травой дом. Троицкую траву хранили – клали на потолок. Когда кто-нибудь умирал, эту траву клали ему в гроб. С. Каменно-Верховка (Ефимова Н.А. 1933 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2004.

– в субботу перед ходили на кладбище с троицкой травой (*«глаза у родителей прочищать»*):

765. В субботу перед Троицей нельзя было мыть полы, белить, стирать, даже купаться. Суббота – поминали родных. Шли на кладбище, ставили ветки, разбрасывали траву, ухаживали за могилами. Это называлось – *«глаза у родителей прочищать»*. С. Новомеловатка (Резникова М.В. 1910 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2002.

6. Плели венки из цветов, клёна, смородины, травы, украшали им дом. На первый день Троицы венки завивали, а на третий день расплетали.

747. Девушки собирались, веночки свивали из цветов, из колосков, пели песню: *«Кумушки – голубушки»*. С. Верхний Мамон (Волобуева П.И. 1923 г.р.) ВГУ АКТЛФ 1994.

768. На Троицу поедешь в поле, нарвёшь цветов – одуванчиков, травы какой. Венки девчата делали, дома украшали. С. Бирючинское Каширского р-на (Логунов В.М. 1932 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2004.

779. Вили венки из березы, цветов, веток клена, травы. Венки святили в церкви, букеты – тоже. Венки вешали под иконы в доме, они висели до

засыхания. Букетами украшали стены в доме, а также вход в дом. С. Колодезное (Чалова А.Д. 1922 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2004

- гадали на венках:

774. Плели венки из берёзы и бросали в воду – куда поплывёт, там и замуж выйдешь. Далеко никто не хотел замуж: «*Хоть за вора, да около забора*». С. Каширское (Завалуева А.Ф.1924 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2004.

790. Девушки завивают венки и кидают их в реку. Если веноч поплывёт, то будет у той девушки счастье. Если закружится, то стрясётся неприятность. Если же потонет, то нужно ждать беды. С. Нижнедевицк (Карташова Е.Е. 1924 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2002.

– использовали венки как лечебное и очистительное средство:

753. После обедни в церкви выходят на простор и садятся плести венки из цветов и травы, которую освятили в церкви. Венки тут же одевают на голову, чтобы не болела. А дома вешают их по углам или на стены, чтобы не было грязи и разных насекомых. С. Русская Журавка Верхнемамонского р-на (Брёхова М.И. 1923 г.р.) ВГУ АКТЛФ 1991.

7. Девушки и молодые женщины кумились:

754. На Троицу обычно кумились: около дерева яблони (или вишни) ставились кресты, и девушки с песнями ходили вокруг крестов и целовались. Еще брались венки из березы, между двух венков ставился крест и девушки его целовали, а потом венки спускали на воду. Кумились либо девушки, либо молодые женщины. Еще плели венки на голову из цветов и спускали на воду. По тому, как веноч ложился на воду или тонул, девушки гадали. С. Русская Журавка (Копеликова С.М. 1909 г.р.) ВГУ АКТЛФ 1991.

– потом обменивались яйцами и съедали их. Красили яйца в зелёный цвет:

771. На Троицу девочки брали яйца из дома, шли в лог и там их варили и красили. Потом обменивались яйцами и съедали их. Красили яйца в зелёный цвет («*травы накидаем зелёной в кипяток*»). Обменяться яйцами – значит *покумиться*. При этом одна девочка говорила другой: «*Ты будишь кума мне*», а другая отвечала: «*А ты мне*». Плели венки из травы и кидали их в воду. С. Боево Калачеевский район (Плешкова А.К. 1915 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2004.

На *Русальную неделю* «больше всего боялись русалок и ведьм. Ходили в лес за осиною и прибивали осиновые ветки к крыльцу или к калитке, чтобы не зашла ведьма. С. Хреновое Бобровского р-на (Павлова А.И. 1920 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2000. Осина здесь, как и в других обрядах, выполняет апотропейную функцию.

Иван Купала имеет особый набор растений, которые имеют мифологическую основу, например, «цвет папоротника», лекарственные травы.

1. Искали цветущий папоротник, чтобы потом находить клады. «Усиживали в лесу цветов» («высиживали папоротник»)

882. На Ивана Купала девчата плели венки, пускали по реке, ходили в лес. Искали папоротника, кто найдет его, тот счастливый человек, но он цветет редко и его увидеть очень трудно. С. Островки Аннинского р-на (Фролова М.Е. 1942 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2004.

883. На Ивана Купала в 12 часов ночи смельчаки *усиживали в лесу цветов* – ждали, пока зацветет папоротник. Считали, что донести его до дома можно, только разрезав руку и зашив туда цветок. Человек, *усидевший цветок*, становился знатоком, то есть будет все знать. С. Старая Тойда Аннинского р-на (Кузнецова Е.А. 1916 г.р.) ВГУ АКТФ 1996.

900. На поляне ночью разводили костры, ставили куст крапивы. Рассказывали, что в двенадцать часов ночи цветет цветок папоротника. Кто видел цвет папоротника, начинал видеть сквозь землю и находить клады. Еще в полночь ходили смотреть на дуб. С. Новомеловатка Калачеевского р-на (Нестеренко П.А. 1930 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2002.

2. Ходили в лес за лекарственными травами: зверобоем, полынью, душицей, цикорием, мятой; медвежье ушко, Иван-да-Марья, пырей:

912. С этого праздника начинали собирать травы (мята, зверобой, полынь, медвежье ушко, Иван-да-Марья). Каждый плел венок из своего набора трав и загадывал желание. Венки хранили всю зиму, чтобы защищали от болезней и несчастья.

с. Лосево Павловского р-на (Нагорная И.С. 1914 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2002.

925. На Ивана Купала. Собирали траву, особенно пырей (т.к. им лечили). Иван Купала травку обмыл. Он был грозный, потому что святой. С. Вязовка Таловского р-на (Панарина А.Г. 1919 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2002.

888. На Ивана Купала девочки собирались, плели венки из ромашки, ромашка считалась самым таким добрым, ласковым, теплым цветком. Плели из мальвы (роза дикая) венки. Под вечер уже, когда начинался закат, они шли на речку. В день под Ивана Купалу не купались, девушки бросали венки в воду и смотрели: чей венок обгонит другие, та в этом году выйдет замуж. С. Петровское Борисоглебского р-на (Шишкина Н.А. 1951 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2004.

– на Ивана Купала сорок трав рвут (907);

907. На его (Ивана Купала) сорок трав рвут. Рвут траву всякую, но набрать чтобы сорок пучков. Очень хорошо от болезней. На Ивана Купала ещё вот, говорят, идут папоротник искать. Но можно не выйти из леса, потому что такое страшно, кому положено, кому не положено. С. Каширское (Завалуева А.Ф. 1924 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2004.

3. Плели венки:

– плели венки и клали на капусту, чтобы кочаны капусты были большими и плотными, чтоб «капустина» была большой, как голова (901, 903).

903. После обеда на Ивана Купала гуляли, плели венки. Потом несли эти венки на капусту и клали на кочан, чтоб капуста была большой, как голова. С. Титаревка Кантемировского р-на (Бибикова П.П. 1909 г.р.) ВГУ АКТФ 1997.

– после праздника венки клали в подвал, чтобы картошка не портилась (901);

901. Девушки плели венки и ходили в них. После праздника их клали в подвал, чтобы картошка не портилась. По другим рассказам их клали для того, чтобы кочаны капусты были большими и плотными. С. Пирогово Калачеевского р-на (Мохно Р.И. 1912 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2000.

– венки хранили всю зиму, чтобы защищали от болезней и несчастья (912).

- венки пускали по реке, по венкам гадали:

900. Вечером шли с венками к речке, бросали их в воду. Примечали, если плывёт веночек – скоро замуж, если утонет – беда случится. На другом берегу парни ловили венки: чей веночек поймает, та девушка и замуж выйдет. С. Новомеловатка Калачеевского р-на (Нестеренко П.А. 1930 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2002.

911. На Ивана Купала незамужние девушки идут в лес и плетут венки. После этого они идут к пруду, бросают венки на воду и говорят: *«Пльиви, пльиви веночек в тот уголок, где живет мой милый дружок»*. В сторону какого хутора веночек поплывет, оттуда и ждать жениха. С. Кривая Поляна (Синельская П.А. 1925 г.р.) ВГУ АКТЛФ 1995.

4. В кучу пыли ставили ветку крапивы и прыгали через нее:

901. На Ивана Купала молодые девушки и парни собирались вместе, пели, играли. В кучу пыли ставили ветку крапивы и прыгали через нее. Кто касался крапивы, того хлестали по ногам крапивой. Девушки плели венки и ходили в них. После праздника их клали в подвал, чтобы картошка не портилась. По другим рассказам их клали для того, чтобы кочаны капусты были большими и плотными. С. Пирогово Калачеевского р-на (Мохно Р.И. 1912 г.р.) ВГУ АКТЛФ 2000.

Таким образом, в календарных обрядах воронежских крестьян отразились представления о *культе растительной силы* (веточка вербы, березовые, кленовые, дубовые ветви и других деревьев на Троицу, венки из троицких и купальских трав и веточек деревьев). Кроме того, почки («бубочки», высушенные троицкая травка и купальские венки) могли использоваться жителей воронежских сел для *лечебных и очистительных целей*. Наконец, растительные образы, как ветки осины, стебли крапивы выполняли *апотропейную функцию*.

Можно также отметить, что растительные образы в воронежских календарных обрядах необычайно разнообразны (венки плести надо было из 40 трав и цветов). Это разнообразие показывает предложенная классификации мотивов тех обрядов, в которых происходят действия с

растениями и деревьями, о которых говорилось выше. Обряды Вербного воскресения, Троицы, Ивана Купалы одни из самых любимых в народе, поэтому и дожили до нашего времени.

Литература:

1. Календарные обряды и обрядовая поэзия Воронежской области / Сост. Пухова Т.Ф., Христова Г.П. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 2005. – 244 с.
2. АКГЛФ – Архив кафедры теории литературы и фольклора.
3. Славянские древности: этнолингвистический словарь в 5 томах / Под ред. Н.И.Толстого. Т.1. – М. : Междунар отношения, 1995.; Т.4 – 2009.